

Reseña de la reunión del jueves 30 de abril de 2009 del grupo de trabajo para el documento base de la Comisión Planificación Urbana de CGLU

**Objetivos:**

- Primera reunión del grupo de trabajo
- Revisar el primer borrador del documento base
- Presentar el trabajo ya empezado, específicamente el trabajo sobre las experiencias
- Armar una agenda y los papeles de cada uno para la continuación del trabajo

**Presentes:**

Sara Hoeflich	<b>UCLG</b> Project Manager
Sergio Barrios	<b>City of Rosario</b> Director general de relaciones internacionales/ General Director of international relations/foreign affairs
Monica Bifarello	<b>Province of Santa Fe</b> Secretaria de Regiones, Municipios y Comunas de la Provincia de Santa Fe/ General Secretary of the office of Regions, Cities and Towns of the Province of Santa Fe.
Claire Danon	<b>Province of Santa Fe</b> Pasante/ Intern
Sogen Moodley	<b>City of Durban, South Africa</b> Responsable de la planificación estratégica/ Senior Planning Manager
Francisco Mabjaia	<b>National Association of Municipalities of Mozambique, ANNAM</b> Secretariado General/ Secretary General
Mel Sarmiento	<b>City of Calbayog, Phillipines</b> Intendente/ Mayor <b>League of cities of Phillipines,</b> Secretariado General/ General Secretary
Claudio Sule	<b>Association Ciudad Sur, Chile</b> Secretario ejecutivo/ Executive Secretary
Rodrigo Perpetuo	<b>City of Belo Horizonte, Brazil</b> Secretariado municipal adjunto relaciones internacionales/ General Secretary of International Relations/Foreign Affairs
Juan Manuel Higuera Palacio	<b>City of Medellin, Colombia</b> Consultor de la Agencia de Cooperación e inversión de Medellín y el área Metropolitana/ Agency of Cooperation and Investment of Medellín and the Metropolitan Area, consultant
Carlos H. Jaramillo Arango	<b>City of Medellin, Colombia</b> Director del departamento administrativo de Planeación de la Alcaldía de Medellín/ Head manager of the Planning office of the municipality of Medellin

Natalia Carnovale (tarde)	<b>City of Rosario</b> Coordinadora técnica Plan estratégico Rosario Metropolitano/ Coordinator of the Metropolitan Strategic Plan of Rosario
Miguel Lifschitz (tarde)	<b>City of Rosario, Argentina</b> Intendente President of the strategic planning commission of UCLG

### **Desarrollo de la sesión:**

- Presentación por Sergio Barrios, Sara Hoeflich y Mónica Bifarello
- Presentación de cada uno de los participantes
  - + Presentación de su ciudad/organización/problemáticas propias
  - + Primeros comentarios/sugestiones/ideas sobre el trabajo
- Presentación y Reflexión sobre el plan del documento base
- Intercambio de ideas sobre unos elementos que tendrían que aparecer en el documento base
- Presentación del cuestionario y del trabajo ya hecho para coleccionar las experiencias.
- Presentación de una síntesis de los casos europeos
- Intercambio de reflexiones a partir de esta presentación
- Presentación del primer borrador del documento base (en presencia del intendente de Rosario, M. Lifschitz)
- Presentación de una síntesis/análisis de los casos africanos
- Intercambio de reflexiones a partir de esta presentación
- Fijación de las próximas etapas del trabajo con un referente/responsable para cada tarea.

### **Resumen**

Del 26 al 30 de Abril, la comisión ha sido invitada a participar al congreso XVII del CIDEU en Rosario y trató, durante una mesa de trabajo, de la problemática “las actividades económicas y empleo a nivel local”. El grupo de trabajo (o task force) para el documento base también se reunió para trabajar sobre los principales objetivos del documento base. Los participantes eran: la ciudad de Rosario (Argentina), la provincia de Santa Fe (Argentina), la ciudad de Durban, la Asociación Nacional de Municipalidades de Mozambique (ANNAM), la ciudad de Calbayog (junto con la Ligua de Ciudades de Filipinas), la asociación de Ciudad Sur (Chile), la ciudad de Belo Horizonte (Brazil), la ciudad de Medellín (Colombia) y el CGLU.

El balance entre buenas prácticas, recomendaciones claves y apoyo político fue asentado como prioridad por el grupo de trabajo. La pregunta central que guiará el documento será: ¿Por qué los gobiernos locales necesitan planificación estratégica?

La comisión ya empezó a identificar las fuerzas y los retos en lo que se refiere a la planificación en las diferentes regiones geográficas:

En África, parece que los problemas prioritarios son sociales, económicos y gubernamental. El suelo es principalmente propiedad pública y los riesgos de corrupción son muy presentes. La planificación espacial no está valorada y los “ “Master plan” asociados a un estilo colonial”. ¿Cómo la planificación está supuesta tratar estos desafíos?

En América Latina, las estructuras sociales y las herramientas espaciales son muy fuertes pero a veces no suficiente operacional para responder a los retos muy concretos con los que las municipalidades se enfrentan. ¿Cómo la planificación podría ser más operativa y ayudar las ciudades de América Latina a ser competitivas económicamente? ¿Las estrategias deberían mirar más a los aspectos financieros e intergubernamentales?

En Europa, la planificación espacial y económica es muy importante, consistente y con un fuerte arraigamiento de los trámites reglamentarios. El sector privado es, a veces, muy involucrado y ayuda a conseguir continuidad en los procesos. El reto principal es como adaptarse en frente a cambios económicos y sociales: ¿los instrumentos de planificación son suficiente flexibles para enfrentar estas problemáticas cada vez más presentes? ¿Los gobiernos locales del Norte pueden aprender de las lecciones de la crisis Asiática de los noventa?

En Asia, la economía y el modo de gobernar son prioridades de alta importancia para los gobiernos locales. Filipinas demostró una manera más efectiva y receptiva de gobernar para las economías locales y los servicios. Sin embargo, la apropiación de los proyectos observada en América Latina sigue siendo un sueño. La pregunta es: ¿Cómo responder de la mejor manera posible a las necesidades de los ciudadanos? ¿Cómo la planificación, en el contexto de Estados centralizados, ayuda los gobiernos locales a promover la inclusión social?

Finalmente, las próximas etapas del trabajo fueron discutidas durante la reunión y los participantes decidieron seguir trabajando en el borrador, re-diseñar y enviar nuevos cuestionarios y aprovechar cada oportunidad para reunirse y avanzar en el documento. El calendario de los eventos donde el grupo de trabajo puede posiblemente encontrarse es:

1. **Julio 2009:** XIV cumbre de Mercociudades, Rosario. Compromiso en entrevistar y dialogar con más ciudades para preparar el capítulo sobre América Latina.
  2. **Septiembre 2009:** Reunión LCP, Filipinas. Con el apoyo de CGLU, la idea es involucrar más miembros asiáticos en el proyecto y desarrollar una visión general comparando 2 o 3 países.
  3. **Noviembre 2009:** Consejo mundial CGLU, Guangzhou, China. La comisión Planificación Estratégica Urbana liderará el próximo encuentro.
  4. **Diciembre 2009:** Quinta sesión de Africities, Marrakech, Marueco. Posiblemente un espacio para proveer lecciones aprendidas a los países de África del Oeste.
- Octubre/Noviembre 2010:** El documento base está presentado ante el congreso mundial de CGLU, ciudad de México.

## **Introducción**

### **Presentación del trabajo-Objetivos del documento base**

- Cuando Rosario se vuelve presidente de la comisión Planificación Estratégica Urbana (PEU) de CGLU, la decisión era primero elaborar un documento para llegar a un entendimiento común y reflejar las necesidades y los desafíos de los Gobiernos Locales (GLs).
- Este documento colectivo es un proyecto inédito porque, por primera vez, ciudades toman una posición global sobre el tema de la planificación.

CGLU es la voz única de los GLs, un espacio de dimensión universal para intercambiar experiencias + puntos de debate para llegar a/construir un mensaje.

- El documento base permitirá a los GLs de tomar parte en la agenda internacional y compartir sus propias experiencias en su contexto específico antes de aplicar lecciones y mejorar los resultados. En este contexto, CGLU puede transmitir un mensaje a escala internacional y a los colaboradores para la cooperación internacional. Por ejemplo, Alianza de Ciudades (Cities Alliance) actúa a escala internacional y trabaja cercano con el CGLU.

El documento base es entonces un instrumento de difusión.

- Los miembros pueden seguir construyendo en estas orientaciones políticas. Por ejemplo, la asociación de Mozambique quiere usar el documento base como una base para desarrollar una posición de los GLs sobre planificación estratégica en su país.
- El objetivo es que el documento no sea solamente un relato de buenas prácticas sino un documento que combine tres aspectos:
  - Conceptual sobre la Planificación Estratégica Urbana (PEU)
  - Relato de experiencias (balance territorial; distintas escalas de ciudades)
  - Una declaración
- Tenemos que preguntarnos para qué los GLs necesitan planificación estratégica

## Desafíos

### Exposición de los problemas actuales enfrentados por los GL

- - **Relevancia/importancia del tema:** Hasta ahora, CGLU ha trabajado en un documento base sobre finanzas locales, un tema urgente para los GLs y especialmente para apoyar las actividades de lobbying de las asociaciones de Gobiernos Locales.
  - Sin embargo, asociaciones de algunos países, por ejemplo, en Alemania, insisten en dos pilares de capacidades para los políticos locales: finanzas locales y planificación, ambos considerados como temas centrales en el debate de los parlamentos locales.
- **PES es una herramienta importante para una descentralización eficaz:** Procesos de descentralización están iniciados en muchos lugares del mundo lo que representa un avance importante para los GLs. Sin embargo, a veces, hay también procesos de re-centralización porque la descentralización no funcionó, a causa de una falta de información, comunicación. Las competencias delegadas a los GLs tienen que ser operativas y equipadas con las finanzas correspondientes. El problema existe, por ejemplo, en Filipinas. Lo más importante es mostrar la potencialidad de los GLs en anticipar la demanda, y entonces en poder tratar problemas cruciales a través de la planificación estratégica.
- La urbanización es un reto cada vez más creciente en las ciudades pequeñas y medianas, porque las capitales y las grandes ciudades están ya llegando a su punto más alto de capacidad de absorción de población. Las ciudades pequeñas y medianas necesitan reforzar sus capacidades y herramientas para prepararse para un crecimiento más sostenible. Lo que se planifica hoy será más sostenible mañana.

- Problemas de cambios políticos (por ejemplo cambios de alcaldes) y de continuidad de programas locales. Numerosos líderes de GLs lideran durante un tiempo muy corto, porque no pueden ser reelegidos, como por ejemplo en Colombia. El cambio político es menos problemático si las estrategias son “ampliamente” compartidas (compartidas entre todos) y líderes continuarán los programas estratégicos. Es importante equipar planes con un monitoreo para fomentar la transparencia y evitar de caer en negocios personales.
- Involucrar desde el principio a los gobiernos regionales y nacionales es muy importante, porque son socios esenciales para proveer recursos, pero no debe ser una condición para empezar un plan.

### **Reflexiones sobre soluciones/ Maneras de tratar esos desafíos**

- PEU es una herramienta flexible que debe adaptarse a cada contexto y cada lugar. El esquema de PEU (social, espacial, gubernamental, económico) subraya/asume los principales temas que los GLs están enfrentando ahora.
- Un desafío específico es la integración/ relación de la ciudad en/con la región circundante. Inclusión de la ciudad en la región como reto específico.
- 2 formas de establecer PEU: con la municipalidad o con una asociación pública-privada. Hay diferentes figuras institucionales dependiendo de las necesidades de cambio de cada lugar. Para el sector privado, PEU es un espacio atractivo para proyectar ideas e iniciativas para el desarrollo local.
- El Papel del alcalde es muy importante porque él/ella es el/la conductor(a) para el cambio → el líder también necesita herramientas para mejorar el liderazgo (el alcalde no va a focalizarse únicamente en “su” proyecto).

### **Cuestionario sobre Planificación Estratégica Urbana (PEU)**

#### **Cuestionario-documento base: comentarios/ideas**

- El cuestionario que se construyó es un formato de documento preliminar para ir recogiendo las experiencias y ha sido aprobado como herramienta útil

#### **Tenemos 10 respuestas y 3 repuestas en espera.**

- Es importante tener cada región representada en el documento base.
- No es necesario fijar un número de ciudad pero sí asegurarse que tenemos ciudades pequeñas, ciudades medianas y ciudades grandes para cada región.

Cuando enviamos el cuestionario, focalizar en los beneficios; por qué las ciudades tienen interés en responder y dar ideas precisas de su estrategia.

=>En esta etapa, sólo involucrar a los GLs porque CGLU es representante de los GLs y el documento se focalizará en reflejar perspectiva y visión de los GLs.

- Verificación/evaluación del plan → insistir con unas preguntas más en el cuestionario y intentar tener más elementos/aportes sobre auto-evaluación.
- Es importante mencionar el problema de los indicadores. ¿Cómo los planes son tan diversos, que indicadores podrían ser validos? ¿Una adaptación es necesaria?

### **Distintos tipos de plan**

El entendimiento de la noción de planificación es distinto en las diferentes regiones.

Problemas de suelo, del uso y de la propiedad del suelo:

- Mientras el ordenamiento de suelo es un elemento potente para la planificación en Europa y Latino América, en África hay un cierto rechazo de los “master plan” que son asociados con herramientas coloniales. El suelo es principalmente un bien público y, como en muchas otras ciudades a escala mundial, los riesgos de corrupción son siempre presentes.
- En las Filipinas, la planificación del uso del suelo está dirigida por leyes y “master plan” publicados. PEU, por otra parte, está para gestionar y promover cambio y atraer inversiones.
- América Latina provee/está compuesta de muchos ejemplos: en Argentina: PE + Plan Urbano/ Brasil: Planes Directores, Planes Globales Específicos/ Colombia: 1997: Plan de Ordenamiento Territorial. La innovación principal fue introducida por el fenómeno de Presupuesto Participativo. Esta manera de planificar potencia el componente social. Planificación estratégica para estructurar y atraer inversiones.
- En el documento base, poner de relieve las diferencias Norte-Sur entre las regiones. Por ejemplo, los países del Sur tienen que apoyarse mucho más en fondos extranjeros para realizar sus proyectos. La velocidad de crecimiento es mayor y acelera las economías urbanas. ¿La cooperación Sur-Sur será útil, por ejemplo en el caso de África?

### **Metas del Milenio**

- Documento: presentar conclusión-recomendaciones y analizar los resultados de forma similar a la de las Metas del Milenio.
- Llevar los resultados de las Metas del Milenio a nivel local necesita una revisión prudente del lenguaje común y de las definiciones específicas.

### **Declaraciones de los participantes**

#### **Intervención del Alcalde Sarmiento**

- Problema de relación entre el nivel nacional y el nivel local.
- Planificación Estratégica Urbana (PEU) fue muy útil/ayudó mucho para las ciudades de Filipinas, especialmente en mejorar la estructura de sus finanzas y desarrollo económico y en la re-estructuración de los sistemas de gobierno.
- Indicadores: la transferencia fue fomentada, la comunicación fue mejorada y los alcaldes ganaron reconocimiento político y poder frente a la estructura senatorial, lo que centralizaba las inversiones en las regiones antes. La ligua de ciudades de Filipinas está en

- El problema con la diferencia de normas entre los diferentes marcos legales de las ciudades está enfrentado gracias a las experiencias de PEU y la Liga uniformizó las políticas de negocio.
- Los procesos de Plan Estratégico no están generando una participación como se pudo ver en la presentación del Plan Estratégico Metropolitano de la ciudad de Rosario.
- La descentralización es más complicada en municipalidades pequeñas y medianas que tienen “generales sin soldados”. No pueden cumplir con las nuevas competencias, por ejemplo con las de salud y producción agrícola sin presupuesto. Ahora, los GLs empiezan a controlar los ingresos y la situación está mejorando.
- La urbanización está creciendo con una velocidad especialmente fuerte en Filipinas. Una de las preguntas es: ¿Qué se puede hacer con la migración de pequeñas ciudades a grandes metrópolis? Por ejemplo, Calbayog está contribuyendo con trabajadores para Metro Manila y los jubilados pueden volver y ser de nuevo activos en la agricultura. ¿Se puede crear sistemas complementarios?
- En 1997-1998, una crisis económica muy importante ocurrió en Asia. Los Estados Unidos hubieran tenido que aprender de esta crisis para que hoy la crisis que viven sea menor. Hoy en día los países asiáticos están afectados por la crisis global pero menos que muchos otros países porque han aprendido de la crisis previa. Entonces es muy importante compartir experiencias.
- Las expectativas del intendente Sarmiento: “El documento base puede abrir los espíritus/las mente de nuestros lideres”.

### **Intervención del Secretario ejecutivo de Ciudad Sur**

- PEU es un término, lo importante es buscar los diferentes contenidos que puede tener, es una herramienta.
- Chile es un país centralizado. La descentralización en Chile está teóricamente instalada pero en realidad no lo es. Este año los fondos para los GLs están aún menores a causa de la crisis. “En Chile, los GLs se parecen más a administraciones locales porque las decisiones son tomadas a nivel central”. Los GL tienen que actuar para construir una descentralización eficaz y hacer que esta descentralización se construya de abajo hacia arriba.
- PEU debe dar cuenta de una descentralización exitosa y ser transversal, intergubernamental y redefinir la planificación con la comunidad.
- PEU debe también acompañarse de otras herramientas.
- - Institucionalización de la participación ciudadana: asegurar la vinculación de la subjetividad social/ asegurar el ángel de la subjetividad social.

- Solucionar la gestión intergubernamental y movilizar repuestas desde todos los niveles, especialmente desde el gobierno nacional.
- Solucionar la gestión de los sistemas de información: los sistemas de información tendrían que ser localizados en los GLs y ser de acceso fácil.
- Construcción de PEU: claramente expresar los planes de gestión anual en relación con la visión a largo plazo, sobre todo para luchar contra la pobreza y llegar a los objetivos de las Metas del Milenio.

### **Intervención del responsable de Planificación Estratégica de la ciudad de Durban**

- Hoy en día, tenemos mayores problemas vinculados al medio-ambiente y a la crisis económica mundial. La PEU tiene que ofrecer repuestas a esto.
- Es necesario construir un documento accesible, simple, algo que cada funcionario pueda utilizar.
- Enfocar en las experiencias aprendidas es más útil que pautas. Poner de relieve las experiencias vividas. No decir “es así y punto”.
- Insistir en las pre-condiciones que se necesitan para establecer una PEU. ¿Qué se tiene que hacer antes de establecer una PEU? Elementos que es necesario establecer antes de iniciar el proceso.

### **Intervención del director de planeación de la Alcaldía de Medellín y del consultor de la Agencia de Cooperación de Medellín**

- PEU no es sólo ¿Qué ciudad queremos? Pero también ¿Qué ciudadano queremos construir?

Similarmente a Filipinas, Colombia tiene también “políticos muy acostumbrados a tomar decisiones desde una base individual sin considerar los ciudadanos o los contextos”. Esto podría ser solucionado por un monitoreo más eficaz de los GLs para cerrar las puertas a la corrupción.

#### Prioridades:

- El desarrollo de la movilidad urbana (transportes públicos), vivienda y servicios relacionados.
- Inmigración y refugiados: Medellín crece con 20.000 personas más desplazadas cada año.
- Medio ambiente y prevención de desastres/catástrofes naturales.
- Desarrollo de la economía local.
- Metrópolis de Medellín: 9 municipios alrededor de Medellín → el reto actual es trabajar a nivel del área metropolitana. Articulación con las esferas metropolitanas y evitar la duplicación de funciones; construir “un gobierno = respuesta pública”.
- Exponer la gestión pública e instalar un “sobre vista/vista global” internacional para evitar de caer en prácticas de corrupción.

El valor esencial de planificación: “El eje es el ser humano, no las infraestructuras”.



## **Seguimiento de las actividades y división del trabajo**

### **Agenda**

*Julio 2009:* Mercociudades- Rosario invitará más ciudades a responder al cuestionario y adelantará una reunión sobre el documento base para avanzar el capítulo sobre América Latina.

*Septiembre 2009:* reunión LCP (Ligua de Ciudades de Filipinas). La Ligua, con apoyo del secretariado mundial CGLU, invitará a más ciudades a cooperar y responder al cuestionario y adelantará un capítulo sobre Asia.

*Diciembre 2009:* Africités: en caso de asistir, puede ser un punto de debate entre países de África (especialmente francófonos) y europeos (España y Francia).

*Noviembre 2009:* Cumbre CGLU Guangzhou – la comisión PEU llevará una reunión durante la cumbre del consejo de CGLU en Guangzhou, China.

*2010:* Cumbre en Méjico: tener documento listo para aprobación

### **Continuación del trabajo:**

- Avanzar con el borrador del documento
  - Los cuestionarios: conseguir nuevos cuestionarios  
¿Qué metodología?  
Mejorar los reportes regionales
  - Reuniones-encuentros del grupo de trabajo
- Idea para los reportes regionales: Hacer los reportes regionales con la misma forma que el cuestionario. O sea completar un cuestionario regional a partir de las experiencias de cada ciudad de la región. Permitiría una estandarización de cada reporte y transmitir una información la más cerca posible a la dada en los cuestionarios.
- *Sara Hoeflich:* Reporte asiático y africano + agregar ciudades (para la región asiática con apoyo del Alcalde *Mel Sarmiento*)
  - *Sogen Moodley:* responsable del reporte África (trabajo con Sara)
  - *Sara Hoeflich y Fabien Clavier:* responsable del reporte Europa
  - *Natalia Carnovale:* responsable del reporte América Latina
  - *Mónica Bifarello:* responsable del avance del draft
- Instrumento elegido para seguir comunicando: mailing list.